

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 267

fyrtiosjätte årgången

17 oktober 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 1820/2003 av den 16 oktober 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
Kommissionens förordning (EG) nr 1821/2003 av den 16 oktober 2003 om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av ris av 1999 års skörd som innehas av det franska interventionsorganet	3
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1822/2003 av den 16 oktober 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2760/98 om genomförande av ett program för gränsöverskridande samarbete inom ramen för Phareprogrammet	9
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1823/2003 av den 15 oktober 2003 om upphörande av fiske efter tonfisk med fartyg under fransk flagg	10
Kommissionens förordning (EG) nr 1824/2003 av den 16 oktober 2003 om fastställande av exportbidragen för mjölk och mjölkprodukter	11
Kommissionens förordning (EG) nr 1825/2003 av den 16 oktober 2003 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker till vissa tredje länder med avseende på tionde delanbudsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1290/2003	17
Kommissionens förordning (EG) nr 1826/2003 av den 16 oktober 2003 om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick	18
Kommissionens förordning (EG) nr 1827/2003 av den 16 oktober 2003 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull	20

Kommissionens förordning (EG) nr 1828/2003 av den 16 oktober 2003 om rättelse av förordning (EG) nr 1816/2003 om fastställande av importtullar inom rissektorn	21
--	----

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2003/737/EG:

- ★ Rådets beslut av den 22 september 2003 om ingående av ett avtal om förlängning av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina 24

Avtal om förlängning av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina 25

2003/738/EG:

- ★ Rådets beslut av den 7 oktober 2003 om antagande av de ändringar som skall göras i artiklarna 3 och 7 i det monetära avtalet mellan Republiken Italien, på Europeiska gemenskapens vägnar, och Vatikanstaten, företrädd av Heliga stolen, samt bemyndigande för Republiken Italien att verkställa dessa ändringar 27

Kommissionen

2003/739/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 13 maj 2003 om den stödordning som Italien planerar att genomföra till förmån för sysselsättningen i regionen Sicilien ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 1484] 29

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1820/2003**av den 16 oktober 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 oktober 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 16 oktober 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	103,1
	060	92,6
	096	66,2
	204	109,4
	999	92,8
0707 00 05	052	129,1
	999	129,1
0709 90 70	052	109,5
	999	109,5
0805 50 10	052	85,8
	388	56,5
	524	50,4
	528	55,4
	999	62,0
0806 10 10	052	108,3
	400	194,0
	624	230,3
	999	177,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	37,8
	096	41,3
	388	74,5
	400	77,5
	508	108,4
	512	36,1
	720	48,9
	800	119,9
	804	102,9
0808 20 50	999	71,9
	052	106,3
	060	44,5
	064	63,7
	720	85,2
	999	74,9

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1821/2003**av den 16 oktober 2003****om inledande av en stående anbudsinfordran för försäljning på gemenskapsmarknaden av ris av 1999 års skörd som innehas av det franska interventionsorganet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris (⁽¹⁾), senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 (⁽²⁾), särskilt artikel 8 b i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 75/91 (⁽³⁾) föreskrivs bland annat att det paddyrisk som innehas av interventionsorgan skall säljas genom anbudsinfordran och enligt sådana prisvillkor att marknadsstörningar undviks.
- (2) Frankrike förfogar fortfarande över interventionslager av paddyrisk från skörden 1999, och det finns risk för att risets kvalitet försämras om lagringstiden förlängs ytterligare.
- (3) Med de aktuella produktionsförhållandena, de medgivanden som inom ramen för internationella avtal har beviljats för risimport och restriktionerna när det gäller subventionerad export skulle försäljning av detta ris på de traditionella marknaderna inom gemenskapen leda till att motsvarande kvantitet köptes upp för intervention, vilket bör undvikas.
- (4) Försäljning av det här riset kan, på vissa villkor, ske antingen efter bearbetning till brutet ris eller härledda produkter av brutet ris eller efter bearbetning till en annan form som är lämplig för användning som foder.
- (5) För att se till att riset verkligen bearbetas på dessa sätt bör det föreskrivas en särskild kontroll och att den anbudsgivare som har fått anbudet skall ställa en säkerhet för vars frisläppande vissa villkor bör fastställas.
- (6) Anbudsgivarnas åtaganden bör betraktas som primära krav enligt kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85 av den 22 juli 1985 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med säkerheter för jordbruksprodukter (⁽⁴⁾), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1932/1999 (⁽⁵⁾).

- (7) I kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92 (⁽⁶⁾), senast ändrad genom förordning (EG) nr 770/96 (⁽⁷⁾), fastställs gemensamma föreskrifter för kontroll av användningen av interventionsprodukter. Det bör också anges förfaranden för spårbarhet av foderprodukter.
- (8) För att möjliggöra en mer exakt förvaltning av de tilldelade kvantiteterna bör det fastställas en tilldelningskoefficient för anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset, samtidigt som aktörerna ges möjlighet att fastställa en lägsta tilldelning under vilken deras anbud skall anses som om de inte hade lämnats.
- (9) I det franska interventionsorganets anmälan till kommissionen är det viktigt att bevara anbudsgivarnas anonymitet.
- (10) De olika anbudsgivarna bör identifieras med nummer utan att deras identitet därför avslöjas, för att göra det möjligt att se vilka anbudsgivare som har lämnat in flera anbud och på vilka nivåer.
- (11) För kontrollens skull bör det, samtidigt som anonymiteten skyddas, föreskrivas att anbudet skall kunna spåras genom att dessa identifieras med ett referensnummer.
- (12) För att modernisera hanteringen är det också lämpligt att föreskriva att de uppgifter som kommissionen behöver skall förmedlas via e-post.
- (13) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det franska interventionsorganet skall genom en stående anbudsinfordran på gemenskapens inre marknad försälja ris av 1999 års skörd i kvantiteter som i förväg skall anmälas till kommissionen i enlighet med förordning (EEG) nr 75/91, förtecknade i bilaga I till den här förordningen, och som innehas av interventionsorganet, antingen för bearbetning till brutet ris i enlighet med bilaga A.3 till förordning (EG) nr 3072/95 eller till härledda produkter, eller för bearbetning till någon annan form som är lämplig för beredningar av de slag som används för foder (KN-nr 2309).

(⁽¹⁾) EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

(⁽²⁾) EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

(⁽³⁾) EGT L 9, 12.1.1991, s. 15.

(⁽⁴⁾) EGT L 205, 3.8.1985, s. 5.

(⁽⁵⁾) EGT L 240, 10.9.1999, s. 11.

(⁽⁶⁾) EGT L 301, 17.10.1992, s. 17.

(⁽⁷⁾) EGT L 104, 27.4.1996, s. 13.

Artikel 2

1. Försäljningen enligt artikel 1 skall ske enligt villkoren i förordning (EEG) nr 75/91.

Genom undantag från artikel 5 i samma förordning skall

- a) anbudet utformas på grundval av den faktiska kvaliteten hos det parti som anbudet avser,
- b) lägsta försäljningspris fastställas på en sådan nivå att det inte orsakar störningar på marknaderna för spannmål och ris.

2. Anbudsgivarna skall åta sig

- a) att för bearbetning till brutet ris eller härledda produkter
 - i) inom två månader räknat från datum för kontraktstilldelningen, och under kontroll av de behöriga myndigheterna, utföra de behandlingar som föreskrivs i bilaga II på en plats som har fastställts i samråd med dessa,
 - ii) uteslutande använda sig av de tilldelade produkterna i form av brutet ris eller härledda produkter, antingen i obearbetat skick eller genom inblandning av det brutna riset eller de härledda produkterna i en annan produkt, eller genom bearbetning av det brutna riset och de härledda produkterna inom sex månader räknat från datum för kontraktstilldelningen, utom vid force majeure eller då det utfärdats särskilda anvisningar från interventionsorganet som gör det möjligt att ändra tidsfristerna till följd av speciella omständigheter,
 - iii) se till att även köparen ingår detta åtagande om produkterna säljs vidare,
- b) att för bearbetning till en form som är lämplig att använda för foder
 - i) om de är fodertillverkare
 - inom två månader räknat från datum för kontraktstilldelningen behandla riset enligt bilaga III eller bilaga IV under behöriga myndigheters kontroll och på en plats som har fastställts i samråd med dessa, så att risanvändningen kontrolleras och produkterna kan spåras,
 - inom tre månader räknat från datum för kontraktstilldelning blanda in produkten i foder, utom vid force majeure eller då det utfärdats särskilda anvisningar från interventionsorganet som gör det möjligt att ändra tidsfristerna till följd av speciella omständigheter,
 - ii) om anbudet kommer från riskvarnar
 - inom två månader räknat från datum för kontraktstilldelningen behandla riset enligt bilaga IV under behöriga myndigheters kontroll och på en plats som har fastställts i samråd med dessa, så att risanvändningen kontrolleras och produkterna kan spåras,
 - inom fyra månader räknat från datum för kontraktstilldelningen blanda in produkten i foder, utom vid force majeure eller då det utfärdats särskilda

anvisningar från interventionsorganet som gör det möjligt att ändra tidsfristerna till följd av speciella omständigheter,

c) att stå för kostnaderna för bearbetning av produkterna och deras hantering,

d) att hålla lagerbokföring för att möjliggöra kontroll av att de har fullgjort sina åtaganden.

Artikel 3

1. Det franska interventionsorganet skall minst åtta dagar före den sista dagen av den första fristen för anbudsinlämning offentligt tillkännage denna anbudsinfordran.

Tillkännagivandet, och alla ändringar i detta, skall översändas till kommissionen innan det offentliggörs.

2. Tillkännagivandet av denna anbudsinfordran skall innehålla

- a) ytterligare försäljningsvillkor, förenliga med den här förordningen,
 - b) lagringsorter samt lagerhållarnas namn och adress,
 - c) de viktigaste fysiska och tekniska kännetecken för de olika partierna, som konstateras vid interventionsorganens uppköp eller vid senare kontroller,
 - d) nummer för varje parti,
 - e) uppgift om de behöriga myndigheter som har ansvar för kontroll av verksamheten.
3. Det franska interventionsorganet skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att ge intressenterna möjlighet att bedöma kvaliteten hos det ris som utbjuds till försäljning, innan dessa lämnar anbud.

Artikel 4

1. I anbudet skall anges om det avser bearbetning till brutet ris eller härledda produkter eller till en annan form avsedd för foderframställning.

Anbudet är giltigt bara om de åtföljs av

- a) bevis på att anbudsgivaren ställt en säkerhet på 15 euro per ton,
 - b) bevis på att anbudet kommer från en fodertillverkare eller en riskvarn,
 - c) ett skriftligt åtagande från anbudsgivaren att senast två arbetsdagar efter det att beskedet om tilldelning har mottagits ställa en säkerhet på ett belopp motsvarande skillnaden mellan interventionspriset för paddyris den dag då budet inlämnades, ökat med 15 euro, och det erbjudna rispriset per ton.
2. När anbudet har lämnats får de varken ändras eller återtas.

3. I anbudena får anges, i de fall då kommissionen fastställer en tilldelningskoefficient för de kvantiteter för vilka anbud lämnats i enlighet med artikel 7 andra stycket, en minsta kvantitet, som innebär att en tilldelning som ligger under denna minsta kvantitet medför att anbudet skall anses som om det inte hade lämnats.

Artikel 5

1. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den första omgången är den 28 oktober 2003, kl. 12 (lokal tid, Bryssel).

2. Tidsfristen för inlämnande av anbud för de följande omgångarna skall löpa ut varje tisdag kl. 12 (lokal tid, Bryssel).

3. Tidsfristen för inlämnande av anbud för den sista omgången skall löpa ut den 16 december 2003, kl. 12 (lokal tid, Bryssel).

Anbudena skall lämnas in till det franska interventionsorganet:

Office National Interprofessionnel des Céréales (ONIC)

Service Intervention

21, avenue Bosquet

F-75341 Paris Cedex 07

tfn (33-1) 44 18 21 87

fax (33-1) 47 05 61 32

Artikel 6

1. Senast kl. 9 (lokal tid, Bryssel) torsdagen efter det att tidsfristen för anbudsinlämningen har löpt ut, skall det franska interventionsorganet meddela kommissionen de uppgifter som avses i bilaga V, fördelade på typ av bearbetning.

2. För varje typ av bearbetning och för varje anbudsomgång skall det franska interventionsorganet numrera anbudsgivarna individuellt från nummer 1.

För att skydda anonymiteten skall denna numrering göras slumpmässigt och särskiljande för varje typ av bearbetning och varje enskild omgång.

Referensnumren för varje anbud skall tilldelas av det franska interventionsorganet på ett sådant sätt att anbudsgivarnas anonymitet garanteras. För den totala stående anbudsinfordran skall varje anbud identifieras med ett eget referensnummer.

3. Den anmälan som avses i punkt 1 skall göras med e-post på den blankett som kommissionen skall förse det franska interventionsorganet med till den adress som anges i bilaga V.

Denna anmälan skall göras även om inget anbud har lämnats in. I så fall skall det i anmälan anges att inget anbud har lämnats in inom den angivna tidsfristen.

4. Det franska interventionsorganet skall till kommissionen även anmäla de uppgifter som föreskrivs i bilaga V när det gäller anbud som inte har antagits med angivande av skälen för detta.

Artikel 7

För varje typ av bearbetning skall kommissionen fastställa lägsta försäljningspris eller besluta att avvisa de lämnade anbudena. I de fall där anbud avser samma parti och en total kvantitet som överskrider den disponibla kvantiteten får fastställandet ske separat för varje parti.

När det gäller anbud som ligger på samma nivå som det lägsta försäljningspriset får en tilldelningskoefficient fastställas för de kvantiteter för vilka anbud har lämnats.

Kommissionen skall fatta sitt beslut enligt artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95.

Artikel 8

Interventionsorganet skall utan dröjsmål meddela samtliga anbudsgivare resultatet av anbudsförfarandet.

Det skall inom tre arbetsdagar efter det att information har gått ut enligt första stycket skicka ett besked om tilldelning till anbudsgivarna, antingen via rekommenderat brev eller skriftlig telekommunikation.

Artikel 9

Den anbudsgivare vars anbud har antagits skall betala innan riset avhämtas och senast inom en månad från avsändningsdagen för beskedet enligt artikel 8 andra stycket. Anbudsgivaren skall själv stå för alla risker och lagringskostnader för det ris som inte har avhämtats inom betalningsfristen.

Ris för vilket kontrakt tilldelats men som inte avhämtats inom betalningsfristen skall i alla avseenden anses ha lämnat lagret.

Om den antagne anbudsgivaren inte betalar inom tidsfristen enligt första stycket, skall interventionsorganet vid behov upphäva kontraktet för de obetalda kvantiteterna.

Artikel 10

1. Den säkerhet som avses i artikel 4.1 a skall frisläppas

a) helt och hållet för kvantiteter för vilka

i) inget kontrakt har tilldelats,

ii) anbudet skall anses som om det inte hade lämnats, i enlighet med artikel 4.3,

iii) försäljningspriset har betalats inom den angivna tidsfristen och säkerhet har ställts enligt artikel 4.1 c,

b) proportionellt mot den icke tilldelade kvantiteten i de fall där en tilldelningskoefficient fastställs för kvantiteter för vilka anbud har lämnats enligt artikel 7 andra stycket.

2. Säkerheten enligt artikel 4.1 c skall frisläppas, proportionellt i förhållande till de nyttjade kvantiteterna, endast under förutsättning att interventionsorganet har genomfört alla kontroller som krävs för att försäkra sig om att produkten har bearbetats i enlighet med den här förordningen.

Säkerheten skall dock frisläppas i sin helhet om det företes bevis för

- a) att den behandling som avses i bilaga II har genomförts och det åtagande som avses i artikel 2.2 a ii och 2.2 a iii har genomförts,
- b) att riset har behandlats enligt bilaga III och att minst 95 % av det fina brutna ris eller de kornfragment som har erhållits har blandats in i foderblandningar,
- c) att riset har behandlats enligt bilaga IV och att minst 95 % av det slipade ris som har erhållits har blandats in i foderblandningar.

3. Bevis för att riset har blandats in i djurfoder enligt den här förordningen skall uppvisas i enlighet med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3002/92.

Artikel 11

Den skyldighet som avses i artikel 2.2 skall anses som ett primärt krav enligt artikel 20 i förordning (EEG) nr 2220/85.

Artikel 12

Utöver uppgifterna enligt förordning (EEG) nr 3002/92 skall fält 104 i kontroll exemplet T5 i förekommande fall innehålla en hänvisning till det åtagande som avses i artikel 2.2 a ii och 2.2 a iii, och fyllas i med en eller flera av följande uppgifter till-

sammans med en hänvisning till numret på den bilaga till den här förordningen som innehåller uppgifter om relevant behandling:

- Destnados a la transformación prevista en el anexo ... del Reglamento (CE) nº 1821/2003
- Til forarbejdning som fastsat i bilag ... til forordning (EF) nr. 1821/2003
- Zur Verarbeitung gemäß Anhang ... der Verordnung (EG) Nr. 1821/2003 bestimmt
- Προορίζονται για μεταποίηση που προβλέπεται στο παράρτημα ... του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1821/2003
- For processing provided for in Annex ... to Regulation (EC) No 1821/2003
- Destinés à la transformation prévue à l'annexe ... du règlement (CE) nº 1821/2003
- Destinati alla trasformazione prevista all'allegato ... del regolamento (CE) n. 1821/2003
- Bestemd om te worden verwerkt overeenkomstig bijlage ... van Verordening (EG) nr. 1821/2003
- Para a transformação prevista no anexo ... do Regulamento (CE) n.º 1821/2003
- Tarkoitettu asetuksen (EY) N:o 1821/2003 liitteessä ... säädetyyn jalostukseen
- För bearbetning enligt bilaga ... till förordning (EG) nr 1821/2003.

Artikel 13

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

(i ton)		
1	2	3
Lagringsort (adress)	Lagringsort (identifieringsnr) ⁽¹⁾	Tillgänglig kvantitet
ZI Portuaire — 38 150 Salaise-sur-Sanne	FRP38002	1 095,500
Silo du Pouzin, ZI — 07 250 Le Pouzin	FRP07005	5 406,120
Domaine de l'Eysselle — 13 230 Port-Saint-Louis-du-Rhône	FRP13004	3 498,380
Totalt		10 000,000

⁽¹⁾ Det nationella identifieringsnumret skall föregås av ISO-koden för Frankrike.

BILAGA II

Bearbetning enligt artikel 2.2 a i

Vid övertagandet skall riset genomgå följande behandlingar:

1. Paddyriset skall bearbetas på ett sådant sätt att det ger upphov till den totala avkastning efter bearbetning och den avkastning hela riskorn som fastställts i förväg vid analys i laboratorium av ett stickprov som tagits vid övertagandet av det ris som omfattas av anbudet, med en tolerans på $\pm 1\%$ för den totala avkastningen efter bearbetning och avkastningen hela riskorn.
2. Allt det hela slipade riset skall brytas så att åtminstone 95 % blir brutet ris enligt bilaga A till förordning (EG) nr 3072/95. Det får även bearbetas direkt till produkter som utvinns ur det brutna riset.

BILAGA III

Bearbetning enligt artikel 2.2 b i första strecksatsen

Vid övertagandet skall riset behandlas på följande sätt:

1. Paddyriset skall skalas och brytas på ett sätt som gör att resultatet blir fint brutet ris eller rårisfragment enligt definitionerna i punkt C i bilagan till förordning (EG) nr 3073/95, motsvarande minst 77 % av paddyrisets vikt.
2. Den produkt som erhålls efter bearbetning (utom skalet) skall för att kunna identifieras spåras med hjälp av färgämnen "E 131 patentblått V" eller "E 142 grön S".

BILAGA IV

Bearbetning enligt artikel 2.2 b i första strecksatsen och artikel 2.2 b ii första strecksatsen

1. Paddyriset skall bearbetas på ett sådant sätt att det ger upphov till den totala avkastning efter bearbetning och den avkastning hela riskorn som fastställts i förväg vid analys i laboratorium av ett stickprov som tagits vid övertagandet av det ris som omfattas av anbudet, med en tolerans på $\pm 1\%$ för den totala avkastningen efter bearbetning och avkastningen hela riskorn.
2. Den produkt som erhålls efter bearbetning skall för att kunna identifieras spåras med hjälp av färgämnen "E 131 patentblått V" eller "E 142 grön S".

BILAGA V

Information enligt artikel 6

1	2	3	4	5	6	7	8
Typ av bearbetning	Anbudsgivarens nummer	Anbudspris (euro/ton)	Kvantitet (ton)	Minsta kvantitet (ton)	Lagringsort	Parti nr	Referensnummer
A. Brutet ris eller härledda produkter							
B. Form anpassad till användning i foder							

E-postadress för anmälan av uppgifter enligt artikel 6: AGRI-C2-RICE-STOCKS@CEC.EU.INT

Förklaringar

- Kolumn 1: Typ av bearbetning: (A) bearbetning till brutet ris enligt bilaga A till förordning (EG) nr 3072/95 eller till härledda produkter eller (B) bearbetning till en form som är anpassad till beredningar av det slag som används som foder (KN-nr 2309).
- Kolumn 2: Anbudsgivarna numreras individuellt från nummer 1. För att skydda anonymiteten skall denna numrering göras oberoende och slumpmässigt för varje typ av bearbetning och varje enskild omgång.
- Kolumn 3: Anbudspris uttryckt i euro per ton.
- Kolumn 4: Utbjuden kvantitet uttryckt i ton.
- Kolumn 5: Minsta kvantitet enligt artikel 4.3 med innebörden att om den kvantitet som tilldelas av kommissionen understiger denna minsta kvantitet skall anbudet anses inte vara inlämnat.
- Kolumn 6: Lagringsort, identifierad enligt "identifieringsnummer" angivet i bilaga I.
- Kolumn 7: Parti nummer på den lagringsort som anges i kolumn 6.
- Kolumn 8: Eget referensnummer för inlämnat anbud för hela den stående anbudsinfordran.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1822/2003**av den 16 oktober 2003****om ändring av förordning (EG) nr 2760/98 om genomförande av ett program för gränsöverskridande samarbete inom ramen för Phareprogrammet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3906/89 av den 18 december 1989 rörande ekonomiskt stöd till vissa länder i Central- och Östeuropa ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 807/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 8 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Vid sitt möte i Köpenhamn den 12 och 13 december 2002 slutförde Europeiska rådet anslutningsförhandlingarna med Cypern, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slovakien, Slovenien, Tjeckien och Ungern, varvid anslutningsdagen fastställdes till den 1 maj 2004. Dessa anslutande länder bör således avföras från förteckningen över gränsområden som omfattas av Phares program för gränsöverskridande samarbete.
- (2) Vid mötet i Köpenhamn antog Europeiska rådet även färdplaner för Bulgarien och Rumänien i syfte att stödja dessa ansökande länders insatser för att uppnå sitt mål att ansluta sig till Europeiska unionen 2007.
- (3) I kommissionens meddelande av den 1 juli 2003 "På väg mot ett nytt grannskapsinstrument" ⁽³⁾ föreslås det att man för perioden 2004–2006 inrättar grannskapsprogram som omfattar den utvidgade unionens yttre gränser. Följaktligen bör de områden i Bulgarien och Rumänien som gränsar mot icke-ansökande grannländer tas med i förteckningen över stödberättigade gränsområden.

- (4) I kommissionens förordning (EG) nr 2760/98 ⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1596/2002 ⁽⁵⁾, anges att Phares program för gränsöverskridande samarbete kan komma att utvidgas till att gälla även områden som gränsar mot andra grannländer som får stöd genom andra av gemenskapens stödprogram. Phares program för gränsöverskridande samarbete bör utvidgas till omfatta även Bulgariens gräns mot Turkiet.
- (5) Förordning (EG) nr 2760/98 bör därför ändras i enlighet härmed.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Kommittén för ekonomisk omstrukturering i vissa länder i Central- och Östeuropa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 2.1 i förordning (EG) nr 2760/98 skall ersättas med följande:

- "1. Detta program skall gälla gränsregionerna mellan
- a) Rumänien och Ungern, Rumänien och Bulgarien, Rumänien och Ukraina, Rumänien och Moldavien, Rumänien och Serbien och Montenegro,
 - b) Bulgarien och Grekland, Bulgarien och Rumänien, Bulgarien och Turkiet, Bulgarien och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Bulgarien och Serbien och Montenegro."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Günter VERHEUGEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 375, 23.12.1989, s. 11.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 36.

⁽³⁾ KOM(2003) 393 slutlig.

⁽⁴⁾ EGT L 345, 19.12.1998, s. 49.

⁽⁵⁾ EGT L 240, 7.9.2002, s. 33.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1823/2003
av den 15 oktober 2003
om upphörande av fiske efter tonfisk med fartyg under fransk flagg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) 806/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 2341/2002 av den 20 december 2002 om fastställande för år 2003 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1754/2003 ⁽⁴⁾, föreskrivs kvoter för tonfisk för år 2003.
- (2) För att säkerställa att bestämmelserna följs när det gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, bör kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.
- (3) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har de fångster av tonfisk i farvattnen i Atlanten, farvatten öster om Latitud 45° V och farvatten i Medelhavet som

gjorts av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike uppnått den tilldelade kvoten för år 2003. Frankrike har förbjudit fiske av detta bestånd från och med den 4 oktober 2003. Det är därför lämpligt att utgå från detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fångster av tonfisk i farvattnen i Atlanten, farvatten öster om Latitud 45° V och farvatten i Medelhavet som gjorts av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Frankrike för år 2003.

Fiske efter tonfisk i farvattnen i Atlanten, farvatten öster om Latitud 45° V och farvatten i Medelhavet som görs av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike skall vara förbjudet, liksom behållande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 4 oktober 2003

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 oktober 2003.

På kommissionens vägnar
Jörgen HOLMQUIST
Generaldirektör för fiske

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 356, 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUT L 252, 4.10.2003, s. 1.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1824/2003
av den 16 oktober 2003
om fastställande av exportbidragen för mjölk och mjölkprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 806/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 31.3 i denna, och

av följande skäl:

(1) I artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999 fastställs att skillnaden mellan priserna i den internationella handeln på de produkter som anges i artikel 1 i den förordningen och priserna på dessa produkter inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag inom ramen av avtal enligt artikel 300 i Anslutningsakten.

(2) I förordning (EG) nr 1255/1999, fastställs att då exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1 i denna förordning, exporterade i naturligt tillstånd, slås fast skall hänsyn tas till följande:

- Den befintliga situationen och den framtida utvecklingen med avseende på priser och tillgången på mjölk och mjölkprodukter på gemenskapsmarknaden, och priser på mjölk och mjölkprodukter i den internationella handeln.
- Kostnader för saluförande och de mest förmånliga transportkostnaderna från gemenskapsmarknader till hamnar och andra utförselorter inom gemenskapen samt kostnader som uppstår vid saluförandet av varorna på marknaden i bestämmelselandet.
- Målen med den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter, nämligen att säkerställa balansen och den naturliga pris- och handelsutvecklingen på denna marknad.
- Begränsningar av de avtal som upprättats i enlighet med artikel 300 i Anslutningsakten.
- Behovet att förhindra störningar på gemenskapsmarknaden.
- Den ekonomiska aspekten av den planerade exporten.

(3) Artikel 31.5 i förordning (EG) nr 1255/1999 fastställer att när priser inom gemenskapen bestäms skall hänsyn tas till de gällande priser som är mest förmånliga ur exportsynpunkt och att när priser i den internationella handeln fastställs skall särskild hänsyn tas till

- a) de gällande priserna på marknaderna i tredje länder,
- b) de förmånligaste importpriserna i sådana tredje länder som är bestämmelseländer för import från andra tredje länder,
- c) de producentpriser som noterats i exporterande tredje länder, med hänsyn till eventuella subventioner som beviljas av dessa länder,
- d) anbudspriserna fritt gemenskapens gräns.

(4) I artikel 31.3 i förordning (EG) nr 1255/1999 fastställs att situationen på världsmarknaden eller de särskilda kraven på vissa marknader kan göra det nödvändigt att variera exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1 i denna förordning beroende på produkternas destinationer.

(5) I artikel 31.3 i förordning (EG) nr 1255/1999 fastställs att förteckningen över produkter för vilka exportbidrag beviljas och bidragsbeloppen skall fastställas minst en gång var fjärde vecka. Bidragsbeloppet får emellertid förbli på samma nivå i mer än fyra veckor.

(6) I enlighet med artikel 16 i kommissionens förordning (EG) nr 174/1999 av den 26 januari 1999 om fastställande av särskilda tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 804/68 i fråga om exportlicenser och exportbidrag inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1392/2003 ⁽⁴⁾, skall bidraget som beviljas för mjölkprodukter med tillsats av socker vara lika med summan av två delar. Den ena skall avse kvantiteten mjölkprodukter och skall beräknas genom att basbeloppet multipliceras med den aktuella produktens innehåll av mjölkprodukter. Den andra skall avse kvantiteten tillsatt sackaros och skall beräknas genom att helprodukts sackarosinnehåll multipliceras med basbeloppet för det exportbidrag som gäller dagen för export av de produkter som avses i artikel 1.1 d i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽⁵⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 ⁽⁶⁾. Den andra delen skall dock endast beräknas om den tillsatta sackarosen är framställd av sockerbetor eller -rör som skördats i gemenskapen.

⁽³⁾ EGT L 20, 27.1.1999, s. 8.

⁽⁴⁾ EUT L 197, 5.8.2003, s. 3.

⁽⁵⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUT L 122, 14.4.2003, s. 1.

- (7) I kommissionens förordning (EEG) nr 896/84 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 222/88 ⁽²⁾, fastställs ytterligare bestämmelser om beviljandet av exportbidrag vid övergången från ett regleringsår till ett annat. De bestämmelserna ger möjlighet att variera exportbidragen enligt produkternas framställningsdag.
- (8) För beräkningen av exportbidraget för bearbetad ost måste det fastställas att då kasein eller kaseinater tillsätts bör den kvantiteten inte beaktas.
- (9) Till följd av att de bestämmelser som anges ovan tillämpas på den nuvarande situationen på marknaden för mjölk och särskilt på noteringar eller priser för mjölkprodukter inom gemenskapen och på världsmarknaden bör exportbidraget vara det som anges i bilagan till denna förordning.

- (10) Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De exportbidrag som avses i artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999 för produkter som exporteras i oförändrat tillstånd skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 91, 1.4.1984, s. 71.

⁽²⁾ EGT L 28, 1.2.1988, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 16 oktober 2003 om fastställande av exportbidrag för mjölk och mjölkprodukter

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Exportbidrags-belopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Exportbidrags-belopp
0401 10 10 9000	970	EUR/100 kg	1,911	0402 91 39 9300	L07	EUR/100 kg	8,058
0401 10 90 9000	970	EUR/100 kg	1,911	0402 91 99 9000	L07	EUR/100 kg	37,96
0401 20 11 9100	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 11 9350	L07	EUR/kg	0,1734
0401 20 11 9500	970	EUR/100 kg	2,953	0402 99 19 9350	L07	EUR/kg	0,1734
0401 20 19 9100	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 31 9150	L07	EUR/kg	0,1816
0401 20 19 9500	970	EUR/100 kg	2,953	0402 99 31 9300	L07	EUR/kg	0,2271
0401 20 91 9000	970	EUR/100 kg	3,737	0402 99 31 9500	L07	EUR/kg	0,0000
0401 20 99 9000	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 39 9150	L07	EUR/kg	0,1816
0401 30 11 9400	970	EUR/100 kg	8,624	0403 90 11 9000	L07	EUR/100 kg	56,20
0401 30 11 9700	970	EUR/100 kg	12,95	0403 90 13 9200	L07	EUR/100 kg	56,20
0401 30 19 9700	970	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9300	L07	EUR/100 kg	87,33
0401 30 31 9100	L06	EUR/100 kg	31,46	0403 90 13 9500	L07	EUR/100 kg	91,14
0401 30 31 9400	L06	EUR/100 kg	49,14	0403 90 13 9900	L07	EUR/100 kg	97,13
0401 30 31 9700	L06	EUR/100 kg	54,20	0403 90 19 9000	L07	EUR/100 kg	97,72
0401 30 39 9100	L06	EUR/100 kg	31,46	0403 90 33 9400	L07	EUR/kg	0,8733
0401 30 39 9400	L06	EUR/100 kg	49,14	0403 90 33 9900	L07	EUR/kg	0,9713
0401 30 39 9700	L06	EUR/100 kg	54,20	0403 90 51 9100	970	EUR/100 kg	1,911
0401 30 91 9100	L06	EUR/100 kg	61,77	0403 90 59 9170	970	EUR/100 kg	12,95
0401 30 91 9500	L06	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9310	L07	EUR/100 kg	31,46
0401 30 99 9100	L06	EUR/100 kg	61,77	0403 90 59 9340	L07	EUR/100 kg	46,03
0401 30 99 9500	L06	EUR/100 kg	90,78	0403 90 59 9370	L07	EUR/100 kg	46,03
0402 10 11 9000	L07	EUR/100 kg	57,00	0403 90 59 9510	L07	EUR/100 kg	46,03
0402 10 19 9000	L07	EUR/100 kg	57,00	0404 90 21 9120	L07	EUR/100 kg	48,62
0402 10 91 9000	L07	EUR/kg	0,5700	0404 90 21 9160	L07	EUR/100 kg	57,00
0402 10 99 9000	L07	EUR/kg	0,5700	0404 90 23 9120	L07	EUR/100 kg	57,00
0402 21 11 9200	L07	EUR/100 kg	57,00	0404 90 23 9130	L07	EUR/100 kg	88,11
0402 21 11 9300	L07	EUR/100 kg	88,11	0404 90 23 9140	L07	EUR/100 kg	91,96
0402 21 11 9500	L07	EUR/100 kg	91,96	0404 90 23 9150	L07	EUR/100 kg	98,00
0402 21 11 9900	L07	EUR/100 kg	98,00	0404 90 29 9110	L07	EUR/100 kg	98,61
0402 21 17 9000	L07	EUR/100 kg	57,00	0404 90 29 9115	L07	EUR/100 kg	99,19
0402 21 19 9300	L07	EUR/100 kg	88,11	0404 90 29 9125	L07	EUR/100 kg	100,21
0402 21 19 9500	L07	EUR/100 kg	91,96	0404 90 29 9140	L07	EUR/100 kg	107,70
0402 21 19 9900	L07	EUR/100 kg	98,00	0404 90 81 9100	L07	EUR/kg	0,5700
0402 21 91 9100	L07	EUR/100 kg	98,61	0404 90 83 9110	L07	EUR/kg	0,5700
0402 21 91 9200	L07	EUR/100 kg	99,19	0404 90 83 9130	L07	EUR/kg	0,8811
0402 21 91 9350	L07	EUR/100 kg	100,21	0404 90 83 9150	L07	EUR/kg	0,9196
0402 21 91 9500	L07	EUR/100 kg	107,70	0404 90 83 9170	L07	EUR/kg	0,9800
0402 21 99 9100	L07	EUR/100 kg	98,61	0404 90 83 9936	L07	EUR/kg	0,1734
0402 21 99 9200	L07	EUR/100 kg	99,19	0405 10 11 9500	L05	EUR/100 kg	173,66
0402 21 99 9300	L07	EUR/100 kg	100,21	0405 10 11 9700	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 21 99 9400	L07	EUR/100 kg	105,76	0405 10 19 9500	L05	EUR/100 kg	173,66
0402 21 99 9500	L07	EUR/100 kg	107,70	0405 10 19 9700	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 21 99 9600	L07	EUR/100 kg	115,29	0405 10 30 9100	L05	EUR/100 kg	173,66
0402 21 99 9700	L07	EUR/100 kg	119,59	0405 10 30 9300	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 21 99 9900	L07	EUR/100 kg	124,57	0405 10 30 9700	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 29 15 9200	L07	EUR/kg	0,5700	0405 10 50 9300	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 29 15 9300	L07	EUR/kg	0,8811	0405 10 50 9500	L05	EUR/100 kg	173,66
0402 29 15 9500	L07	EUR/kg	0,9196	0405 10 50 9700	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 29 15 9900	L07	EUR/kg	0,9800	0405 10 90 9000	L05	EUR/100 kg	184,52
0402 29 19 9300	L07	EUR/kg	0,8811	0405 20 90 9500	L05	EUR/100 kg	162,82
0402 29 19 9500	L07	EUR/kg	0,9196	0405 20 90 9700	L05	EUR/100 kg	169,32
0402 29 19 9900	L07	EUR/kg	0,9800	0405 90 10 9000	L05	EUR/100 kg	222,55
0402 29 91 9000	L07	EUR/kg	0,9861	0405 90 90 9000	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 29 99 9100	L07	EUR/kg	0,9861	0406 10 20 9100	A00	EUR/100 kg	—
0402 29 99 9500	L07	EUR/kg	1,0576	0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—
0402 91 11 9370	L07	EUR/100 kg	6,804		L04	EUR/100 kg	28,44
0402 91 19 9370	L07	EUR/100 kg	6,804		075	EUR/100 kg	30,22
0402 91 31 9300	L07	EUR/100 kg	8,058		400	EUR/100 kg	—
					A01	EUR/100 kg	35,55

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Exportbidrags- belopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Exportbidrags- belopp
0406 10 20 9290	L03	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9919	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	26,46		L04	EUR/100 kg	69,51
	075	EUR/100 kg	28,11		075	EUR/100 kg	73,87
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	25,60
0406 10 20 9300	A01	EUR/100 kg	33,07	0406 20 90 9990	A01	EUR/100 kg	86,90
	L03	EUR/100 kg	—		A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	11,61	0406 30 31 9710	L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	12,33		L04	EUR/100 kg	5,85
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	11,63
0406 10 20 9610	A01	EUR/100 kg	14,51		400	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	A01	EUR/100 kg	13,68
	L04	EUR/100 kg	38,58		L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	40,99		L04	EUR/100 kg	8,57
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	17,07
0406 10 20 9620	A01	EUR/100 kg	48,22	0406 30 31 9910	400	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	20,08
	L04	EUR/100 kg	39,13		L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	41,57		L04	EUR/100 kg	5,85
	400	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	075	EUR/100 kg	11,63
0406 10 20 9630	A01	EUR/100 kg	48,91		400	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	13,68
	L04	EUR/100 kg	43,68		L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	46,40		L04	EUR/100 kg	8,57
	400	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9950	075	EUR/100 kg	17,07
0406 10 20 9640	A01	EUR/100 kg	54,59		400	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	20,08
	L04	EUR/100 kg	64,18		L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	68,20		L04	EUR/100 kg	12,46
	400	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9500	075	EUR/100 kg	24,83
0406 10 20 9650	A01	EUR/100 kg	80,23		400	EUR/100 kg	—
	L03	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	29,21
	L04	EUR/100 kg	53,48		L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	56,82		L04	EUR/100 kg	12,46
	400	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9700	075	EUR/100 kg	24,83
0406 10 20 9660	A01	EUR/100 kg	66,85		400	EUR/100 kg	—
	A00	EUR/100 kg	—		A01	EUR/100 kg	29,21
0406 10 20 9830	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	19,84	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	12,46
	075	EUR/100 kg	21,08		075	EUR/100 kg	24,83
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9850	A01	EUR/100 kg	24,80		A01	EUR/100 kg	29,21
	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9950	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	24,05		L04	EUR/100 kg	14,09
	075	EUR/100 kg	25,56		075	EUR/100 kg	28,07
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
0406 10 20 9870	A01	EUR/100 kg	30,07	0406 30 90 9000	A01	EUR/100 kg	33,02
	A00	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	0406 10 20 9900	A00	—		L04	EUR/100 kg	14,78
	0406 20 90 9100	A00	—		075	EUR/100 kg	29,44
0406 20 90 9913	L03	EUR/100 kg	—	0406 40 50 9000	400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	44,35		A01	EUR/100 kg	34,64
	075	EUR/100 kg	47,12		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	16,20		L04	EUR/100 kg	67,93
	A01	EUR/100 kg	55,44	0406 40 90 9000	075	EUR/100 kg	72,18
0406 20 90 9915	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	58,54		A01	EUR/100 kg	84,92
	075	EUR/100 kg	62,20		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	21,59		L04	EUR/100 kg	69,76
	A01	EUR/100 kg	73,18	0406 90 13 9000	075	EUR/100 kg	74,11
0406 20 90 9917	L03	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	62,21		A01	EUR/100 kg	87,19
	075	EUR/100 kg	66,10		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	22,95		L04	EUR/100 kg	76,70
	A01	EUR/100 kg	77,76		075	EUR/100 kg	93,32
					400	EUR/100 kg	30,85
					A01	EUR/100 kg	109,79

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Exportbidrags- belopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Exportbidrags- belopp
0406 90 15 9100	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 63 9100	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	79,26		L04	EUR/100 kg	84,09
	075	EUR/100 kg	96,43		075	EUR/100 kg	103,10
	400	EUR/100 kg	31,80		400	EUR/100 kg	32,75
	A01	EUR/100 kg	113,45		A01	EUR/100 kg	121,29
0406 90 17 9100	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	79,26		L04	EUR/100 kg	80,84
	075	EUR/100 kg	96,43		075	EUR/100 kg	99,59
	400	EUR/100 kg	31,80		400	EUR/100 kg	25,05
	A01	EUR/100 kg	113,45		A01	EUR/100 kg	117,16
0406 90 21 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	77,67		L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	94,27		L04	EUR/100 kg	80,84
	400	EUR/100 kg	22,81		075	EUR/100 kg	99,59
	A01	EUR/100 kg	110,90		400	EUR/100 kg	25,05
0406 90 23 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 73 9900	A01	EUR/100 kg	117,16
	L04	EUR/100 kg	68,21		L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	83,34		L04	EUR/100 kg	70,41
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	85,74
	A01	EUR/100 kg	98,05		400	EUR/100 kg	26,96
0406 90 25 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 75 9900	A01	EUR/100 kg	100,87
	L04	EUR/100 kg	67,75		L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	82,44		L04	EUR/100 kg	70,88
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	86,67
	A01	EUR/100 kg	96,99		400	EUR/100 kg	11,38
0406 90 27 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 76 9300	A01	EUR/100 kg	101,96
	L04	EUR/100 kg	61,37		L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	74,66		L04	EUR/100 kg	63,92
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	77,78
	A01	EUR/100 kg	87,84		400	EUR/100 kg	—
0406 90 31 9119	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 76 9400	A01	EUR/100 kg	91,50
	L04	EUR/100 kg	56,40		L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	68,73		L04	EUR/100 kg	71,59
	400	EUR/100 kg	13,08		075	EUR/100 kg	87,11
	A01	EUR/100 kg	80,86		400	EUR/100 kg	11,84
0406 90 33 9119	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 76 9500	A01	EUR/100 kg	102,48
	L04	EUR/100 kg	56,40		L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	68,73		L04	EUR/100 kg	68,11
	400	EUR/100 kg	13,08		075	EUR/100 kg	82,16
	A01	EUR/100 kg	80,86		400	EUR/100 kg	11,84
0406 90 33 9919	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9100	A01	EUR/100 kg	96,66
	L04	EUR/100 kg	51,54		L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	63,04		L08	EUR/100 kg	66,05
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	82,01
	A01	EUR/100 kg	74,16		092	EUR/100 kg	—
0406 90 33 9951	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9300	400	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	52,06		A01	EUR/100 kg	96,48
	075	EUR/100 kg	63,08		L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—		L08	EUR/100 kg	70,03
	A01	EUR/100 kg	74,21		075	EUR/100 kg	84,99
0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9500	092	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	79,79		400	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	97,50		A01	EUR/100 kg	99,99
	400	EUR/100 kg	31,46		L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	114,70		L08	EUR/100 kg	69,37
0406 90 35 9990	L03	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	83,69
	L04	EUR/100 kg	79,79		092	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	97,50		400	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	20,57		A01	EUR/100 kg	98,46
	A01	EUR/100 kg	114,70				
0406 90 37 9000	L03	EUR/100 kg	—				
	L04	EUR/100 kg	76,70				
	075	EUR/100 kg	93,32				
	400	EUR/100 kg	30,85				
	A01	EUR/100 kg	109,79				
0406 90 61 9000	L03	EUR/100 kg	—				
	L04	EUR/100 kg	84,53				
	075	EUR/100 kg	103,96				
	400	EUR/100 kg	29,28				
	A01	EUR/100 kg	122,31				

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Exportbidrags- belopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Exportbidrags- belopp
0406 90 79 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9400	L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	56,63		L04	EUR/100 kg	62,17
	075	EUR/100 kg	69,18		075	EUR/100 kg	77,25
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	17,64
0406 90 81 9900	A01	EUR/100 kg	81,39	0406 90 87 9951	A01	EUR/100 kg	90,88
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	71,59		L04	EUR/100 kg	70,31
	075	EUR/100 kg	87,11		075	EUR/100 kg	85,55
0406 90 85 9930	400	EUR/100 kg	24,37	0406 90 87 9971	400	EUR/100 kg	24,38
	A01	EUR/100 kg	102,48		A01	EUR/100 kg	100,65
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	77,32		L04	EUR/100 kg	70,31
0406 90 85 9970	075	EUR/100 kg	94,55	0406 90 87 9972	075	EUR/100 kg	85,55
	400	EUR/100 kg	30,37		400	EUR/100 kg	19,78
	A01	EUR/100 kg	111,24		A01	EUR/100 kg	100,65
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—
0406 90 85 9999	L04	EUR/100 kg	70,88	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	29,96
	075	EUR/100 kg	86,67		075	EUR/100 kg	36,60
	400	EUR/100 kg	26,57		400	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	101,96		A01	EUR/100 kg	43,06
0406 90 85 9999	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	69,04
0406 90 86 9200	L03	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	84,00
	L04	EUR/100 kg	65,04		400	EUR/100 kg	13,88
0406 90 86 9300	075	EUR/100 kg	82,00	0406 90 87 9975	A01	EUR/100 kg	98,82
	400	EUR/100 kg	15,95		L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	96,47		L04	EUR/100 kg	74,93
	L03	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	90,77
0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	65,98	0406 90 87 9979	400	EUR/100 kg	13,88
	075	EUR/100 kg	82,86		A01	EUR/100 kg	106,79
	400	EUR/100 kg	17,48		L03	EUR/100 kg	—
	A01	EUR/100 kg	97,48		L04	EUR/100 kg	76,42
0406 90 86 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 88 9100	075	EUR/100 kg	91,78
	L04	EUR/100 kg	77,32		400	EUR/100 kg	18,40
	075	EUR/100 kg	94,55		A01	EUR/100 kg	107,98
	400	EUR/100 kg	23,16	0406 90 88 9300	L03	EUR/100 kg	—
0406 90 87 9100	A01	EUR/100 kg	111,24		L04	EUR/100 kg	53,52
	L03	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	66,97
	L04	EUR/100 kg	54,21		400	EUR/100 kg	17,48
0406 90 87 9200	075	EUR/100 kg	68,31		A01	EUR/100 kg	78,79
	400	EUR/100 kg	14,26				
	A01	EUR/100 kg	80,37				
	L03	EUR/100 kg	—				
0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	60,58				
	075	EUR/100 kg	76,10				
	400	EUR/100 kg	16,10				
	A01	EUR/100 kg	89,53				

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

De övriga destinationerna är fastställda på följande sätt:

L03 Ceuta, Melilla, Island, Norge, Schweiz, Liechtenstein, Andorra, Gibraltar, Heliga stolen (f.d. Vatikanstaten), Malta, Turkiet, Estland, Lettland, Litauen, Polen, Tjeckien, Slovakien, Ungern, Rumänien, Bulgarien, Kanada, Cypern, Australien och Nya Zeeland.

L04 Albanien, Slovenien, Kroatien, Bosnien och Hercegovina, Serbien och Montenegro, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

L05 alla destinationer med undantag av Polen, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Tjeckien, Slovakien och Förenta staterna.

L06 alla destinationer med undantag av Estland, Lettland, Litauen, Ungern och Förenta staterna.

L07 alla destinationer med undantag av Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Tjeckien, Slovakien och Förenta staterna.

L08 Albanien, Slovenien, Bosnien och Hercegovina, Serbien och Montenegro samt f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

"970 omfattar den export som anges i artikel 36.1 a och 36.1 c och artikel 44.1 a och 44.1 b i kommissionens förordning (EG) nr 800/1999 (EGT L 102, 17.4.1999, s. 11) samt export som genomförs på grundval av kontrakt med väpnade styrkor som är stationerade på en medlemsstats territorium men under annans fana."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1825/2003**av den 16 oktober 2003****om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker till vissa tredje länder med avseende på tionde delanbudsinfördran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfördran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1290/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 27.5, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1290/2003 av den 18 juli 2003 om en stående anbudsinfördran för regleringsåret 2003/2004 för fastställande av avgifter och/eller exportbidrag för vitsocker ⁽³⁾, krävs att delanbudsinfördringar skall utfärdas för export av detta socker till vissa tredje länder.
- (2) I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1290/2003 skall ett maximalt exportbidrag fastställas för den aktuella delanbudsinfördran i förekommande fall, med hänsyn särskilt till situationen och den förutsebara utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

- (3) Efter en granskning av de anbud som har lämnats in till följd av tionde delanbudsinfördran bör de bestämmelser som anges i artikel 1 fastställas.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med avseende på tionde delanbudsinfördran för vitsocker som utfärdas i enlighet med förordning (EG) nr 1290/2003 skall det maximala beloppet för exportbidrag till vissa tredje länder fastställas till 52,722 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUT L 181, 19.7.2003, s. 7.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1826/2003**av den 16 oktober 2003****om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 27,5 tredje stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) Exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 1774/2003 ⁽³⁾.

- (2) Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i förordning (EG) nr 1774/2003 på de uppgifter som kommissionen har kännedom om medför att de nu gällande exportbidragen bör ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EG) nr 1260/2001, odenaturerade och exporterade i obearbetat skick, fastställdes i bilagan till förordning (EG) nr 1774/2003 och skall ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 oktober 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUT L 258, 10.10.2003, s. 7.

BILAGA

EXPORTBIDRAG FÖR VITSOCKER OCH RÅSOCKER I OBEARBETAD FORM

Produktkod	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1701 11 90 9100	S00	euro/100 kg	44,96 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	euro/100 kg	45,71 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	euro/100 kg	44,96 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	euro/100 kg	45,71 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	euro % sackaros × 100 kg nettoprodukt	0,4888
1701 99 10 9100	S00	euro/100 kg	48,88
1701 99 10 9910	S00	euro/100 kg	49,69
1701 99 10 9950	S00	euro/100 kg	49,69
1701 99 90 9100	S00	euro % sackaros × 100 kg nettoprodukt	0,4888

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

Övriga destinationer fastställs enligt följande:

S00: alla destinationer (tredjeländer, andra territorier, försörjning och destinationer som kan jämföras med export utanför gemenskapen) med undantag för Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Serbien och Montenegro (inklusive Kosovo, enligt definitionen i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 av den 10 juni 1999) samt f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, utom när det gäller socker som ingår i de produkter som avses i artikel 1.2 b i rådets förordning 2201/96 (EGT L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Detta belopp gäller för råsocker med en avkastning på 92%. Om avkastningen på det exporterade råsockret inte är 92% skall exportbidraget beräknas i enlighet med artikel 28.4 i förordning (EG) nr 1260/2001.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1827/2003
av den 16 oktober 2003
om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokoll nr 4 om bomull som är fogat som bilaga till Anslutningsakten för Grekland, senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001 ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001, om produktionsstöd för bomull ⁽²⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1486/2002 ⁽⁴⁾ om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall priset fastställas på grundval av det senast fastställda priset.
- (2) Enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall världsmarknadspriset på orensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på

världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera representativa europeiska börser för en produkt som levererats cif till en hamn inom gemenskapen och som kommer från olika leverantörsländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1591/2001.

- (3) Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Världsmarknadspriset på orensad bomull, som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, fastställs till 33,767 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 oktober 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 210, 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EGT L 223, 20.8.2002, s. 3.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1828/2003**av den 16 oktober 2003****om rättelse av förordning (EG) nr 1816/2003 om fastställande av importtullar inom rissektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 411/2002 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1503/96 av den 29 juli 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 3072/95 vad avser importtullar inom rissektorn ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1298/2002 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

Vid en granskning har det uppmärksamrats att det i bilaga I till kommissionens förordning (EG) nr 1816/2003 ⁽⁵⁾ finns ett fel. Förordningen i fråga bör därför rättas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I och II till förordning (EG) nr 1816/2003 skall ersättas med bilagorna till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 oktober 2003.

Den skall tillämpas från och med den 16 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 oktober 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EGT L 189, 18.7.2002, s. 8.

⁽⁵⁾ EUT L 265, 16.10.2003, s. 31.

BILAGA I

Importtullar vad gäller ris och brutet ris

(EUR/t)

KN-nummer	Importtull ⁽²⁾				
	Tredje land (undantaget AVS och Bangladesh) ⁽³⁾	AVS ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati från Indien och Paki- stan ⁽⁶⁾	Egypten ⁽⁵⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	86,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 23	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 25	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 44	410,76	133,21	190,47		308,07
1006 30 46	410,76	133,21	190,47		308,07
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 63	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 65	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 94	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 96	410,76	131,37	190,47		308,07
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ För import av ris med ursprung i och som kommer från AVS-länderna skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets ändrade förordning (EG) nr 2286/2002 (EGT L 345, 10.12.2002, s. 5) och kommissionens förordning (EG) nr 638/2003 (EGT L 93, 9.4.2003, s. 3).

⁽²⁾ I enlighet med förordning (EEG) nr 1706/98, skall importtull inte tillämpas på produkter som har sitt ursprung i länder i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet och som direktimporteras till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

⁽³⁾ I artikel 11.3 i förordning (EG) nr 3072/95 fastställs importtullen för import av ris till det franska utomeuropeiska departementet Réunion.

⁽⁴⁾ För import av ris, undantaget brutet ris (KN-nummer 1006 40 00), med ursprung i Bangladesh skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EEG) nr 3491/90 (EGT L 337, 4.12.1990, s. 1) och kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 862/91 (EGT L 88, 9.4.1991, s. 7).

⁽⁵⁾ Import av produkter med ursprung i de utomeuropeiska länderna och territorierna (ULT) skall befrias från importtull enligt artikel 101.1 i rådets ändrade beslut 91/482/EEG (EGT L 263, 19.9.1991, s. 1).

⁽⁶⁾ Importtullen för råris av sorten Basmati med ursprung i Indien och Pakistan skall nedsättas med 250 EUR/t (artikel 4a i förordning (EG) nr 1503/96, ändrad).

⁽⁷⁾ Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

⁽⁸⁾ För import av ris med ursprung i och som kommer från Egypten skall importtull tillämpas inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EG) nr 2184/96 (EGT L 292, 15.11.1996, s. 1) och kommissionens förordning (EG) nr 196/97 (EGT L 31, 1.2.1997, s. 53).

BILAGA II

Beräkning av importtull inom rissektorn

	Paddyris	Indicaris		Japonicaris		Brutet ris
		Råris	Helt slipat ris	Råris	Helt slipat ris	
1. Importtull (EUR/ton)	(¹)	264,00	416,00	264,00	410,76	(¹)
2. Beräkningsfaktorer:						
a) Cif-pris ARAG (EUR/ton)	—	270,63	203,08	272,13	385,83	—
b) Pris fritt ombord (EUR/ton)	—	—	—	246,34	360,04	—
c) Sjöfrakt (EUR/ton)	—	—	—	25,79	25,79	—
d) Källa	—	USDA och operatörer	USDA och operatörer	Operatörer	Operatörer	—

(¹) Tull som fastställts i den Gemensamma tulltaxan.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 22 september 2003

om ingående av ett avtal om förlängning av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina

(2003/737/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 170.2, jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet om tekniskt och vetenskapligt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina undertecknades i Köpenhamn den 4 juli 2002.
- (2) I artikel 12 b i det avtalet fastställs det att avtalet inledningsvis skall ingås för en period som löper ut den 31 december 2002, och att det därefter får förlängas fem år i taget genom överenskommelse mellan parterna.
- (3) Genom en skrivelse av den 15 oktober 2002 begärde Ukrainas utrikesministerium att ovannämnda avtal skulle förlängas med ytterligare fem år. Avtalsparterna anser att en snabb förlängning av avtalet är av ömsesidigt intresse.
- (4) Det förlängda avtalet kommer att ha samma materiella innehåll som det nyss utgångna avtalet.

- (5) Avtalet om förlängning av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina bör godkännas på gemenskapens vägnar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet om förlängning av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina med ytterligare fem år godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den person som skall ha rätt att underteckna avtalet med bindande verkan för gemenskapen.

Utfärdat i Bryssel den 22 september 2003.

På rådets vägnar

F. FRATTINI

Ordförande

⁽¹⁾ Parlamentets yttrande av den 1 juli 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

AVTAL
om förlängning av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina

EUROPEISKA GEMENSKAPEN (nedan kallad "gemenskapen"),

å ena sidan,

och

UKRAINA,

å andra sidan,

nedan kallade "parterna",

SOM BEAKTAR betydelsen av vetenskap och teknik för deras ekonomiska och sociala utveckling,

SOM ERKÄNNER att gemenskapen och Ukraina bedriver forskningsverksamhet och teknisk verksamhet på flera områden av gemensamt intresse, samt att ömsesidigt deltagande i varandras forsknings- och utvecklingsverksamheter medför ömsesidiga fördelar,

SOM HÄNVISAR TILL avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina, som undertecknades i Köpenhamn den 4 juli 2002 och som upphörde att gälla den 31 december 2002,

SOM ÖNSKAR fortsätta sitt vetenskapliga och tekniska samarbete inom det formella ramverk som fastställts genom avtalet,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina, vilket undertecknades i Köpenhamn den 4 juli 2002 och vilket upphörde att gälla den 31 december 2002, förlängs härmed med en ytterligare period om fem år.

Artikel 2

Detta avtal träder i kraft den dag då parterna skriftligen har underrättat varandra om att de avslutat de interna förfaranden som krävs för att avtalet skall träda i kraft.

Artikel 3

Detta avtal är upprättat i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och ukrainska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Hecho en Yalta, el siete de octubre de dos mil tres.

Udfærdiget i Jalta, den syvende oktober to tusind og tre.

Geschehen zu Jalta am siebten Oktober zweitausendunddrei.

Έγινε στη Γιάλτα, στις εφτά Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Yalta on the seventh day of October in the year two thousand and three.

Fait à Yalta, le sept octobre deux mille trois.

Fatto a Yalta, addì sette ottobre duemilatre.

Gedaan te Jalta, de zevende oktober tweeduizenddrie.

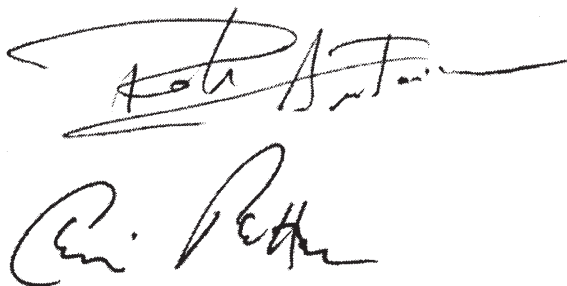
Feito em Ialta, em sete de Outubro de dois mil e três.

Tehty Jaltassa seitsemäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Jalta den sjunde oktober tjugohundratre.

Вчинено в м. Ялта 7 жовтня 2003 року

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
За Європейське Співтовариство



Por Ucraina
På Ukraines vegne
Für die Ukraine
Για την Ουκρανία
For Ukraine
Pour l'Ukraine
Per l'Ucraina
Voor Oekraïne
Pela Ucrânia
Ukrainan puolesta
För Ukraina
За Україну



RÅDETS BESLUT

av den 7 oktober 2003

om antagande av de ändringar som skall göras i artiklarna 3 och 7 i det monetära avtalet mellan Republiken Italien, på Europeiska gemenskapens vägnar, och Vatikanstaten, företrädd av Heliga stolen, samt bemyndigande för Republiken Italien att verkställa dessa ändringar

(2003/738/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 111.3 i detta,

med beaktande av kommissionens rekommendation ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska centralbankens yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med ett monetärt avtal undertecknat den 29 december 2000 av Republiken Italien, på Europeiska gemenskapens vägnar, och Vatikanstaten, företrädd av Heliga stolen ⁽³⁾ (det monetära avtalet) har Vatikanstaten rätt att använda euron som sin officiella valuta och göra eurosedlar och euromynt till lagliga betalningsmedel.
- (2) Vatikanstaten får enligt det monetära avtalet även ge ut euromynt till ett högsta nominellt värde av 670 000 euro per år och, en ytterligare kvantitet euromynt till ett nominellt värde av 201 000 euro i tre särskilda situationer, nämligen det år då påvestolen är vakant, under varje heligt jubileumsår och under ett år då ett ekumeniskt koncilium inleds.
- (3) Vatikanstaten tilläts i ett tidigare monetärt avtal mellan Vatikanstaten och Republiken Italien präglade mynt i italienska lire till ett högsta nominellt värde av 1 miljard lire per år, dock högst 100 miljoner mynt per år ⁽⁴⁾.
- (4) Vatikanstaten fick enligt det tidigare monetära avtalet dessutom präglade ytterligare lire till ett värde av högst 300 miljoner lire, dock högst 30 miljoner mynt, i tre särskilda situationer, nämligen det år då påvestolen är vakant, under varje heligt jubileumsår och under ett år då ett ekumeniskt koncilium inleds.
- (5) Det högsta antal mynt som får präglas av Vatikanstaten enligt det nya monetära avtalet är lägre än det högsta antal mynt som uttryckligen tilläts i det tidigare monetära avtalet, under såväl normala som särskilda omständigheter. En höjning av det årliga nominella

värdet av de euromynt Vatikanstaten får ge ut under både normala och särskilda omständigheter är alltså önskvärd. Det totala nominella värdet av de euromynt som Vatikanstaten ger ut per år ingår i Republiken Italiens tak för utgivande av euromynt, vilket skall förhandsgodkännas av Europeiska centralbanken i enlighet med artikel 106.2 i EG-fördraget.

- (6) Den 3 januari 2003 begärde Republiken Italien officiellt ⁽⁵⁾ en ökning av det högsta nominella värdet av de euromynt som Vatikanstaten får ge ut under både normala och särskilda omständigheter. De nya tak som föreslås av Republiken Italien motsvarar till fullo det högsta antal mynt som uttryckligen tilläts i det tidigare monetära avtalet.
- (7) Republiken Italien bör bemyndigas att genomföra ändringarna i det monetära avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

1. Det monetära avtalet ändras enligt följande:

- a) Artikel 3 första stycket skall ersättas med följande:

"Vatikanstaten får från och med den 1 januari 2004 ge ut mynt i euro till ett högsta nominellt värde per år av 1 000 000 euro."

- b) Artikel 7 skall ersättas med följande:

"Artikel 7"

Under ett år då påvestolen är vakant får Vatikanstaten, utöver den högsta gräns som fastställs i artikel 3, präglade mynt till ett belopp av 300 000 euro.

Under varje heligt jubileumsår får Vatikanstaten, utöver den högsta gräns som fastställs i artikel 3, likaledes präglade mynt till ett belopp av 300 000 euro.

⁽¹⁾ Rekommendation av den 3 juli 2003 (offentliggörs ej i EUT).

⁽²⁾ EUT C 212, 6.9.2003, s. 10.

⁽³⁾ EGT C 299, 25.10.2001, s. 1.

⁽⁴⁾ Convenzione monetaria tra la Repubblica Italiana e lo Stato della Città del Vaticano il 3 dicembre 1991 – Aggiornamento alla GU 06/05/97. Monetärt avtal mellan Republiken Italien och Vatikanstaten som ratificerats av Republiken Italien genom lag 119/1994. Offentliggjort i Republiken Italiens officiella tidning nr 43, 22.2.1994.

⁽⁵⁾ Skrivelse av den 3 januari 2003 från Republiken Italiens ekonomi- och finansminister Giulio Tremonti till rådets ordförande Nikolaos Christodoulakis.

Under ett år då ett ekumeniskt koncilium inleds får Vatikanstaten, utöver den högsta gräns som fastställs i artikel 3, likaledes prägla mynt till ett belopp av 300 000 euro.”

2. Republiken Italien bemyndigas härmed att göra nödvändiga ändringar i det monetära avtalet på gemenskapens vägnar.

Utfärdat i Luxemburg den 7 oktober 2003.

På rådets vägnar
G. TREMONTI
Ordförande

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 13 maj 2003

om den stödordning som Italien planerar att genomföra till förmån för sysselsättningen i regionen
Sicilien

[delgivet med nr K(2003) 1484]

(Endast den italienska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2003/739/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samar-
betsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den
22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 88 i EG-
fördraget ⁽¹⁾,

efter att i enlighet med nämnda artikel ha gett berörda parter
tillfälle att yttra sig ⁽²⁾, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

(1) Genom skrivelse nr 7666 (A/35346 av den 29 juni
2000) av den 26 juni 2000 anmälde de italienska
myndigheterna i enlighet med artikel 88.3 i fördraget
förnyade anslag för perioden 2000–2006 och ändring
av stödordningen för sysselsättning N 692/97 som
godkändes av kommissionen den 25 februari 1998 ⁽³⁾.
Den sistnämnda stödordningen löpte ut på grund av att
anslagen på cirka 76,5 miljoner euro som godkändes av
kommissionen för perioden 1997–1999 hade utnyttjats
fullt ut.

(2) Ovannämnda stödordning fördes in i registret över
anmälda stöd under nummer N 428/2000, eftersom det
enligt en suspensiv klausul först kunde träda i kraft efter
ett förhandsgodkännande enligt artikel 87 och följande
artiklar i fördraget.

(3) Kommissionen begärde ytterligare upplysningar genom
skrivelser av den 31 augusti 2000 (D/54509), den 30
mars 2001 (D/51384), den 28 maj 2001 (D/52158),
den 16 november 2001 (D/54755) och den 7 februari
2002 (D/50529). De italienska myndigheterna svarade
genom skrivelser av den 8 februari 2001 nr 1593 (A/
31192), den 27 mars 2001 nr 4129 (A/33708), den 19
september 2001 nr 10255 (A/37368), den 3 oktober
2001 nr 11847 (A/37873), den 22 januari 2002 nr
1003 (A/30514), den 18 april 2002 nr 4873 (A/32946)
och den 29 april 2002 nr 5439 (A/33234).

(4) Ett möte mellan de italienska myndigheterna och
kommissionens avdelningar ägde rum i Bryssel den 16
januari 2002.

(5) Genom en skrivelse av den 4 juli 2002 SG(2002) D/
230509 underrättade kommissionen Italien om sitt
beslut att inte göra invändningar mot del A av stödet,
som syftar till att skapa sysselsättning som inte är
kopplad till investeringar, och att inleda det förfarande
som anges i artikel 88.2 EG-fördraget avseende del B av
stödet som syftar till att skapa sysselsättning i samband
med investeringar.

(6) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har
offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella
tidning* ⁽⁴⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter
att inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga.

⁽¹⁾ EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 242, 8.10.2002, s. 2.

⁽³⁾ EGT C 130, 28.4.1998, s. 15.

⁽⁴⁾ Se fotnot 2.

- (7) Kommissionen har inte mottagit några synpunkter från berörda parter.
- (8) Med hänsyn till att kommissionens förordning (EG) nr 2204/2002 av den 12 december 2002 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt sysselsättningsstöd⁽⁹⁾ trädde i kraft den 3 januari 2003 översände kommissionen den 31 januari 2003 (D/50666) en skrivelse till de italienska myndigheterna för att underrätta dem om att bedömningen av den berörda statliga stödordningen skulle ske mot bakgrund av bestämmelserna i nämnda förordning, särskilt artikel 11.2 i denna förordning.
- (9) Därför beviljade kommissionen de italienska myndigheterna anstånd med en månad för att kunna inkomma med eventuella synpunkter.
- (10) Kommissionen har inte mottagit några synpunkter på stödordningen i fråga.

II. BESKRIVNING AV STÖDET

Mål

- (11) Stödordningen syftar till att skapa sysselsättning i regionen Sicilien som karaktäriseras av en onormalt låg levnadsstandard och låg sysselsättningsgrad.

Rättslig grund för stödet

- (12) Stödordningen baserar sig på följande lagstiftning i regionen Sicilien:
- Regionallag nr 30/1997.
 - Artikel 9.3 i regionallag nr 24/2000 och artikel 6 i regionallag nr 17/2001, som utvidgar ordningens tillämpningsområde.
 - Regionallag nr 9/2000 som återfinansierar lag nr 30/1997 för år 2000.
 - Artikel 18.1 i regionallag nr 32/2000 som återfinansierar regionallag nr 30/1997 för perioden 2001–2006.

Giltighet och budget

- (13) Stödordningens giltighet är begränsad till den 31 december 2006. Dess totala budget uppgår till cirka 554 miljoner euro.

Stödmottagare

- (14) Företag i alla sektorer (med undantag för järn- och stålindustrin) med verksamhet på Sicilien och som tillsvidareanställer särskilda kategorier av arbetstagare omfattas av stödordningen.

Stödets syfte

- (15) Stödordningens syfte är att skapa sysselsättning. Den består av följande två delar: Del A som gäller sysselsättningsskapande åtgärder som inte är kopplade till investeringar och del B som rör sysselsättningsskapande åtgärder i samband med investeringar.

Stödets form och nivå

- (16) Stödet beviljas i form av total befrielse från sociala avgifter under en maximal period på sex år vid tillsvidareanställning av följande kategorier av arbetstagare:

- Lärlingar.
- Arbetslösa som behöver fortbildning.
- Långtidsarbetslösa (mer än 24 månader).
- Övriga arbetslösa.
- Funktionshindrade och rehabiliterade narkomaner.
- Arbetstagare som finns upptagna i förteckningarna över rörlighetsersättning.
- Arbetstagare som sedan mer än 24 månader omfattas av "Cassa integrazione".

- (17) Samma typ av stöd föreskrivs dessutom för:

- Anställningskontrakt som omvandlas från visstidsanställning till tillsvidareanställning.
- Utbildnings- och anställningskontrakt som omvandlas från visstidsanställning till tillsvidareanställning.

- (18) För att stödet skall kunna beviljas skall följande villkor vara uppfyllda:

- Personalminskningar får inte ha förekommit under de tolv senaste månaderna före anställningen.
- Anställningen måste innebära att nya arbetstillfällen skapas i förhållande till antalet anställda vid företaget under de senaste sex månaderna. När det gäller omvandling av utbildnings- och anställningskontrakt och andra kontrakt för visstidsanställning skall de berörda arbetstagarna inte räknas med i företagets personalstyrka om omvandlingen enbart berör dessa arbetstagare.

⁽⁹⁾ EGT L 337, 13.12.2002, s. 3.

- (19) De italienska myndigheterna har beräknat det genomsnittliga stödet till 45 % av arbetstagarnas bruttolön.

III. KOMMISSIONENS TVIVEL I SAMBAND MED INLEDNINGEN AV FÖRFARANDET ENLIGT ARTIKEL 88.2 I FÖRDRAGET

- (20) I sitt beslut att inleda förfarandet enligt artikel 88.2 i fördraget har kommissionen bedömt del B i stödordningen som syftar till att skapa nettosysselsättning i samband med investeringar på basis av riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål⁽⁶⁾, de kriterier som fastställts genom kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag⁽⁷⁾, de bestämmelser som fastställs i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbrukssektorn⁽⁸⁾ och de bestämmelser som fastställs i riktlinjerna för granskning av statligt stöd inom sektorn för fiske och vattenbruk⁽⁹⁾.

- (21) De tvivel som kommissionen hyste i samband med inledningen av förfarandet enligt artikel 88.2 i fördraget gällde följande:

- a) Karaktären på den nyinvestering som är knuten till skapandet av nya arbetstillfällen. Kommissionen hyser tvivel om att stödet för att skapa sysselsättning enbart syftar till arbetstillfällen som är knutna till genomförandet av en nyinvestering enligt villkoren i punkterna 4.11–4.14 i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål och artikel 2 c i förordning (EG) nr 70/2001.
- b) Stödnivån: Kommissionen hyser dessutom tvivel om att stödordningens nivå, som kan beräknas med hänsyn till lönekostnaderna, enligt vad som anges i punkt 4.13 i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål, beaktar taken för regionalstöd som föreskrivs i den italienska regionalstödsplanen för perioden 2000–2006 för regionen Sicilien (35 % nettobidragsekvivalent + 15 % bruttobidragsekvivalent för små och medelstora företag).
- c) Huruvida kumuleringsreglerna i punkterna 4.18–4.21 i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål och artikel 8 i förordning (EG) nr 70/2001 respekteras.
- d) Huruvida principen om stödets nödvändighet, som anges i punkt 4.2 i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål och artikel 7 i förordning (EG) nr 70/2001 respekteras.

- e) Huruvida den princip är uppfylld som innebär att stödmottagaren, för att säkerställa att de produktiva investeringar för vilka stöd lämnas är lönsamma och sunda, skall ha bidragit till investeringens finansiering med minst 25 % enligt vad som anges i punkt 4.2 i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål och i artikel 4.3 i förordning (EG) nr 70/2001.

- f) När det gäller jordbrukssektorn och sektorn för fiske och vattenbruk huruvida punkterna 4.1 och 4.2 i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbrukssektorn och motsvarande bestämmelser i riktlinjerna för granskning av statligt stöd inom sektorn för fiske och vattenbruk respekteras.

- (22) Inga synpunkter på kommissionens tvivel har inkommit från vare sig de italienska myndigheterna eller berörda parter.

IV. BEDÖMNING

Bedömning av den berörda stödordningens karaktär

- (23) För att bedöma om stödåtgärderna utgör statligt stöd enligt artikel 87.1 i fördraget är det nödvändigt att fastställa om åtgärderna gynnar mottagarna med hjälp av statliga medel, om de snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen och slutligen om de kan påverka handeln mellan medlemsstaterna.
- (24) Det första villkoret i artikel 87.1 är att åtgärden kan gynna vissa företag eller viss produktion. Man måste avgöra dels om de stödmottagande företagen får en ekonomisk förmån som de inte skulle ha fått under normala marknadsförhållanden eller om de slipper kostnader som de i vanliga fall skulle ha fått bära med egna medel, dels om denna förmån lämnas till en viss företagskategori. Genom att bevilja stöd till företag i en italiensk region (Sicilien) för att främja sysselsättning i form av befrielse från sociala avgifter övertar de nationella myndigheterna en del av företagets lönekostnader, som utgör normala kostnader som ett företag måste bära i eget intresse, och på så sätt får företaget ekonomiska förmåner som förbättrar dess konkurrenssituation. Dessutom gynnar dessa åtgärder företag med verksamhet i vissa områden i Italien, eftersom de inte beviljas till företag som är belägna utanför dessa områden.
- (25) I det andra villkoret för tillämpning av artikel 87 anges att stödet måste ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel. I det aktuella fallet rör det sig om en förlust av statliga medel eftersom några företag befrias från att betala sociala avgifter vilket medför att statens inkomster minskar.

⁽⁶⁾ EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.

⁽⁷⁾ EGT L 10, 13.1.2001, s. 33.

⁽⁸⁾ EGT C 28, 1.2.2000, s. 2.

⁽⁹⁾ EGT C 19, 20.1.2001, s. 7.

- (26) Enligt artikel 87.1 är stödet också förbjudet om det snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen och påverkar handeln mellan medlemsstaterna. I det aktuella fallet hotar de berörda åtgärderna att snedvrider konkurrensen eftersom de förstärker den finansiella ställningen och handlingsmöjligheterna för de stödmottagande företagen i förhållande till deras konkurrenter som inte omfattas av åtgärderna. Om denna effekt känns av inom gemenskapshandeln påverkas handeln mellan medlemsstaterna. De berörda åtgärderna snedvrider konkurrensen och påverkar gemenskapshandeln i synnerhet när de stödmottagande företagen exporterar en del av sin produktion till andra medlemsstater. Det samma gäller om de stödmottagande företagen inte exporterar, eftersom den nationella produktionen gynnas av det faktum att den möjlighet som företag i andra medlemsstater har att exportera sina produkter till den italienska marknaden minskar på grund av åtgärderna ⁽¹⁰⁾.
- (27) Av ovannämnda skäl är de berörda åtgärderna förbjudna i enlighet med artikel 87.1 i fördraget och kan bara anses förenliga med den gemensamma marknaden om de kan omfattas av ett av undantagen i fördraget.

Är stödordningen laglig?

- (28) Med hänsyn till de upplysningar som tillhandahållits av de italienska myndigheterna (se punkterna 1 och 2) och eftersom åtgärderna ännu inte har vidtagits konstaterar kommissionen att de italienska myndigheterna har uppfyllt anmälningsskyldigheterna enligt artikel 88.3 i fördraget.

Åtgärdernas förenlighet med den gemensamma marknaden

- (29) Efter att ha bedömt den berörda stödordningens karaktär enligt artikel 87.1 i fördraget skall kommissionen bedöma om stödet är förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.2 och 87.3 i fördraget.
- (30) När det gäller tillämpningen av undantagen i fördraget anser kommissionen att det berörda stödet inte kan omfattas av undantagen i artikel 87.2 i fördraget eftersom det inte rör sig om stöd av social karaktär enligt vad som avses i artikel 87.2 a, om stöd för att avhjälpa skador som orsakats av naturkatastrofer eller andra exceptionella händelser enligt vad som avses

i artikel 87.2 b eller om stöd som faller inom ramen för artikel 87.2 c. Av förklarliga skäl är inte heller undantagen i artikel 87.3 b och d tillämpliga.

- (31) Eftersom det rör sig om stöd i syfte att skapa sysselsättning måste kommissionen bedöma om stöden kan omfattas av de regionala undantagen i artikel 87.3 a och c i fördraget.

Är området berättigat till undantag?

- (32) Kommissionen påminner om att den genom ett beslut av den 1 mars 2000 godkände den italienska regionalstödskartan för perioden 2000–2006 för de regioner som omfattas av undantaget i artikel 87.3 a i fördraget ⁽¹¹⁾. På grundval av regionalstödskartan är regionen Sicilien ett stödberättigat område enligt ovannämnda undantag.

Bedömning av stödordningen på basis av riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål och de kriterier som fastställs i förordning (EG) nr 70/2001

- (33) Eftersom det inte har inkommit några kommentarer från de italienska myndigheterna inom ramen för förfarandet enligt artikel 88.2 i fördraget konstaterar kommissionen att det under det formella granskningsförfarandet inte har kommit fram några faktorer som kan skingra kommissionens tvivel. Det finns således inget som tyder på följande:

- a) Att stödet för att skapa sysselsättning enbart syftar till arbetstillfällen som är knutna till genomförandet av en nyinvestering enligt villkoren i punkterna 4.11–4.14 i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål och artikel 2 c i förordning (EG) nr 70/2001.
- b) Att stödordningens nivå, som kan beräknas med hänsyn till lönekostnaderna, enligt vad som anges i punkt 4.13 i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål, beaktar taken för regionalstöd som föreskrivs i den italienska regionalstödskartan för perioden 2000–2006 för regionen Sicilien (35 % nettobidragsekvivalent + 15 % bruttobidragsekvivalent för små och medelstora företag). Stödets bruttonivå, uttryckt i procent av lönekostnaderna i förhållande till de arbetstillfällen som skapas under en period av två år, uppgår i själva verket till 135 % av lönekostnaderna ⁽¹²⁾.

⁽¹¹⁾ EGT C 175, 24.6.2000, s. 12.

⁽¹²⁾ De italienska myndigheterna har angett att de sociala avgifterna utgör 45 % av arbetstagarnas bruttolön. Eftersom ordningen föreskriver total befrielse från sociala avgifter under en maximal period på sex år uppgår stödets bruttonivå till 135 %.

⁽¹⁰⁾ EG-domstolens dom av den 13 juli 1988 i mål 102/87, Rec. 1988, s. 4067, punkt 19 i skälen.

c) Att kumuleringsreglerna i punkterna 4.18–4.21 i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål och artikel 8 i förordning (EG) nr 70/2001 respekteras.

d) Att principen om stödets nödvändighet, som anges i punkt 4.2 i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål och artikel 7 i förordning (EG) nr 70/2001 respekteras.

e) Att den princip är uppfylld som innebär att stöd-mottagaren, för att säkerställa att de produktiva investeringar för vilka stöd lämnas är lönsamma och sunda, skall ha bidragit till investeringens finansiering med minst 25 % enligt vad som anges i punkt 4.2 i riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål och i artikel 4.3 i förordning (EG) nr 70/2001.

f) Att investeringsstödet är förenligt, när det gäller jordbrukssektorn, med artiklarna 4.1 och 4.2 i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd för jordbrukssektorn och, när det gäller sektorn för fiske och vattenbruk, med relevanta bestämmelser i riktlinjerna för granskning av statligt stöd inom sektorn för fiske och vattenbruk.

Bedömning av stödordningen på basis av förordning (EG) nr 2204/2002

(34) Förordning (EG) nr 2204/2002 trädde i kraft den 3 januari 2003. Enligt artikel 11.2 i nämnda förordning skall de anmälningar som inte behandlats när denna förordning träder i kraft bedömas i enlighet med dess bestämmelser.

(35) Genom en skrivelse av den 31 januari 2003 (D/50666) påpekade kommissionen för de italienska myndigheterna att den berörda stödordningen skulle ha bedömts enligt artikel 11.2 i förordning (EG) nr 2204/2002. Därför beviljade kommissionen de italienska myndigheterna anstånd med en månad för att kunna inkomma med eventuella synpunkter. Inga synpunkter i ärendet inkom från de italienska myndigheterna.

(36) Den berörda stödordningen syftar till att bevilja stöd till sysselsättningsskapande åtgärder. Dessa arbetstillfällen har samband med genomförandet av ett investeringsprojekt enligt vad som avses i artikel 2 j i förordning (EG) nr 2204/2002 ⁽¹³⁾.

⁽¹³⁾ Enligt vad som avses i nämnda artikel har ett arbetstillfälle "samband med genomförandet av ett investeringsprojekt" om det berör den verksamhet som investeringen hänförs till och om det skapas inom tre år efter det att investeringen slutförts. Under denna period har de arbetstillfällen som skapats efter det ökade kapacitetsutnyttjande som investeringen medfört också ett samband med investeringen.

(37) På grundval av de uppgifter som inkommit från de italienska myndigheterna i samband med anmälan uppgår stödets bruttonivå, som kan uttryckas i procent av lönekostnaderna i förhållande till de arbetstillfällen som skapas under en period av två år, till 135 % av lönekostnaderna ⁽¹⁴⁾.

(38) Kommissionen konstaterar att när det gäller att skapa sysselsättning för arbetstagare som aldrig har varit anställda eller som har förlorat eller håller på att förlora sitt nuvarande arbete (i det aktuella fallet rör det sig om lärlingar, långtidsarbetslösa, arbetslösa som behöver fortbildning, övriga arbetslösa, arbetstagare som finns upptagna i förteckningarna över rörlighetsersättning och arbetstagare som sedan mer än 24 månader omfattas av "Cassa integrazione" ⁽¹⁵⁾) beaktar stödnivån inte det tak som gäller för regionalstöd till investeringar i regionen Sicilien enligt den italienska regionalstöds-kartan för perioden 2000–2006 (35 % nettobidragsekvivalent + 15 % bruttobidragsekvivalent för små och medelstora företag) enligt artikel 4.3 i förordning (EG) nr 2204/2002.

(39) Eftersom stödnivån inte respekterar taket för regionalstöd enligt artikel 4.3 i förordning (EG) nr 2204/2002 respekterar det följaktligen inte heller det tillåtna taket i fall då stöd till att skapa sysselsättning enligt samma artikel 4.3 kumuleras med stöd till rekrytering av mindre gynnade arbetstagare eller arbetstagare med funktionshinder enligt artiklarna 5 och 6 i samma förordning. I det aktuella fallet överensstämmer den stödnivå som föreskrivs i stödordningen för att skapa sysselsättning för långtidsarbetslösa och för funktionshindrade och rehabiliterade narkomaner inte med artikel 8.3 i förordning (EG) nr 2204/2002.

(40) Slutligen när det gäller stöd till omvandling av kontrakt för visstidsanställning och omvandling av utbildnings- och anställningskontrakt till kontrakt för tillsvidareanställning och eftersom de italienska myndigheterna inte har inkommit med några uppgifter under det förfarande som inletts enligt artikel 88.2 i fördraget, kan kommissionen inte fastställa att dessa stöd, antingen de har beviljats för att skapa sysselsättning eller till omvandling av kontrakt, inte överskrider taket för regionalstöd på Sicilien enligt den italienska regionalstöds-kartan för perioden 2000–2006.

⁽¹⁴⁾ Se fotnot 12.

⁽¹⁵⁾ När det gäller stöd till anställning av arbetstagare som sedan mer än 24 månader omfattas av "Cassa integrazione" framhåller kommissionen att deras situation är jämförbar med den situation som egentliga arbetslösa befinner sig i. Eftersom "Cassa integrazione" framför allt ingriper vid omstruktureringar som kräver personalnedskärningar är det högst troligt att de arbetstagare som omfattas av "Cassa integrazione" sedan mer än 24 månader blir de första som förlorar sina arbeten. Därför är det nödvändigt att beakta de arbetstagare som sedan mer än 24 månader omfattas av "Cassa integrazione" som verkligt arbetslösa.

- (41) Eftersom de italienska myndigheterna inte har inkommit med några upplysningar under det förfarande som inlett enligt artikel 88.2 i fördraget kan kommissionen inte fastställa huruvida reglerna för att kumulera stöd enligt artikel 8 i förordning (EG) nr 2204/2002 respekteras.
- (42) Kommissionen kan inte heller fastställa om principen om stödets nödvändighet enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 2204/2002 eller om principen om att stödmottagaren skall bidra med minst 25 % av projektets finansiering enligt artikel 4.3 i förordning (EG) nr 2204/2002 är uppfyllda.
- (43) Kommissionen kan i övrigt inte heller fastställa om de investeringar som arbetstillfällena är knutna till är investeringar i materiella tillgångar enligt definitionen i artikel 2 k i förordning (EG) nr 2204/2002.

V. SLUTSATSER

- (44) På basis av analysen i punkterna 29–43 i detta beslut konstaterar kommissionen att stödordningen till förmån för sysselsättningen i regionen Sicilien inte är förenlig med den gemensamma marknaden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det statliga stöd som Republiken Italien planerar att genomföra är oförenligt med den gemensamma marknaden.

Detta stöd får därför inte genomföras.

Artikel 2

Republiken Italien skall inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att följa beslutet.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Republiken Italien.

Utfärdat i Bryssel den 13 maj 2003.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen